

## 名落孫山

范公偁<sup>1</sup>（過庭錄）

孫山，滑稽<sup>2</sup>才子也。赴舉<sup>3</sup>時，鄉人托以子偕<sup>4</sup>往。榜發，鄉人子失意，山綴榜末<sup>5</sup>先歸。鄉人問其子得失，山曰：「解名<sup>6</sup>盡處是孫山，賢郎<sup>7</sup>更在孫山外。」

### 一、作者簡介

范公偁（生卒年不詳），約南宋高宗紹興中前期在世，蘇州吳縣（在今江蘇省蘇州市郊）人。他是北宋著名政治家范純仁的曾孫，范仲淹的重孫。生平事跡不可考，留有筆記體著作《過庭錄》一卷，多記述祖德，但沒有多少溢美之詞，被後人稱有祖上淳實的遺風。書中也有涉及當時一些詩文雜事。本文選自《過庭錄》其中一節。

### 二、注釋

1. 偁：粵[稱]，[cing1]；漢[chēng]。
2. 滑稽：能言善辯，語言流暢。  
滑：粵[骨]，[gwat1]；漢[gǔ]。
3. 赴舉：參加舉人考試，即鄉試。
4. 偕：同，一起。
5. 山綴榜末：孫山的名字寫在錄取榜的最後。  
綴：結、掛。
6. 解名：鄉試錄取的名單。  
解：粵[介]，[gaai3]；漢[jiè]。
7. 賢郎：對別人兒子的尊稱。

### 三、賞析重點

這是一則表現日常生活智慧的故事，後來流傳很廣，「名落孫山」一成語就出自篇末兩句，用來比喻考試落第。

宋朝時候，蘇州有個書生叫孫山，他能言善辯，很會開玩笑，是有名的「滑稽才子」。有一年，舉行鄉試，鄉人託他帶兒子一同應考舉人。鄉人的兒子沒有考中，孫山雖然考中，卻是最後一名。孫山先回家，鄉人就來問兒子的情況。他告訴鄉人：舉人榜最後一個名字是孫山，令公子的名

字更落在孫山的後面了！

自己中舉，同行的人卻沒有考上，那人的父親來打聽兒子的情況，這個問題真不好回答，因為如果直接回答，一方面叫人難堪，另一方面又怕人誤會自己自鳴得意。但孫山自有他的辦法，他隨口謔了兩句詩：「解名盡處是孫山，賢郎更在孫山外」，算做回答。孫山的名字既然排在榜末，落在他的後面，當然是沒有被錄取。這樣就把「令郎落第」這一刺激的答案用含蓄的方法說了，既不會顯得自己能考上而沾沾自喜，又把事實說出來，孫山果然不愧是「滑稽才子」。

故事的篇幅十分短小，作者卻用省淨的語言描繪得曲折有致。首句點明孫山的性格滑稽幽默。次寫和鄉人兒子同去應舉，「失意」、「綴榜末」簡明概括二人考試的結果。「先歸」帶出下句「鄉人問其子得失」，最後引出孫山巧妙的答語。故事的趣味性雖然集中體現在最後一句，之前的文字卻句句必要，無一處是閑筆。

### 【跟進活動】

閱讀有關成語「名落孫山」的故事。

### 【想一想】

1. 如果有人將告訴你一個壞消息，你希望他直接說出來，還是委婉地告訴你呢？為甚麼？
2. 「幽他人一默」與作弄別人有甚麼分別？請舉出生活例子加以說明。
3. 你曾否經歷過一件尷尬的事情，最後透過幽默的方法解決？說說你的經驗。
4. 如果有同學考試成績不佳，未能考上心儀的學校，你會怎樣安慰他？